

## 研发面向俄语初学者的手机 APP 的设想

Zhao Qi (赵琪), Xu Kun (徐堃)

沈阳工学院

**Abstract:** *Shenyang Institute of Technology offers an introductory Russian course for beginners in the context of "One Belt, One Road". The students and the instructor discussed the idea of using a cell phone app outside the classroom and agreed that this technology would enhance students' interest in learning and improve their academic performance.*

**Keywords:** *beginners of Russian, a mobile app.*

我国目前俄语学习 APP 的发展趋势较好, 出现了许多优秀的俄语学习软件。但我们没有在几大应用商店发现专门面向俄语初学者的 APP。针对此情况, 并结合沈阳工学院俄语入门课程, 我们计划研发一款手机 APP 应用程序。鉴于已经有其他俄语学习 APP 提供了音乐、电影资源甚至购物链接, 本 APP 不再融合此类内容。

该 APP 的最大特色是以初学者的视角出发, 强调良好的用户体验, 在《俄语入门 1》和《俄语入门 2》(《俄语入门 1》面向零起点, 《俄语入门 2》面向修完《俄语入门 1》或具有相同水平的学生) 教学大纲的框架下, 容纳课程目标的全部知识点, 并适当融入目标国国情。

以下介绍该 APP 部分功能的特色之处。

一、查词部分: 摒弃普通语言类 APP 大包大揽的做法, 强调目标导向。将单词限定在教学大纲的范围内, 提供汉俄与俄汉双向查词。比如输入“面包”, 系统会自动显示“хлеб”, 并标明是“《俄语入门 1》阶段单词”, 在词条后面会显示该词的性、常用搭配以及例句。当输入“лаборатория”, 系统会自动显示“实验室”, 并标明是“《俄语入门 2》阶段单词”, 在词条后面会显示该词的性、常用搭配以及例句。俄语单词的发音将邀请母语为俄语的外教协助录制。

二、作业提交、批改部分: 目前大部分语言类 APP, 该部分的内容都是学生与教师一对一传递信息。而我们将要研发的 APP 与其他 APP 的显著不同之处在于学生在提交了自己的作业之后, 可以查看其他同学作业的提交情况, 包括每一道题是如何解答的, 而不是仅仅知道其他同学是否已提交作业。在教师完成作业批改之后, 任何一名学生都可以看到教师对所有学生作业的批改情况。从学生的角度出发, 该程序可以让学生在平日里最大化地了解其他同学的学业水平, 并避免重复其他同学犯的错误。

三、纪念日提醒部分: 教师面向所有俄语国家选择重要的节日、重要事件纪念日、名人生日等信息, 系统在日历中会以突出的颜色、字体呈现出来。比如: 日历会自动白俄罗斯著名画家马尔克·夏加尔(Марк Шагал)的生日等。

四、游戏激励部分: 根据学生的学习进度设置相应的小游戏。比如学到形容词“новый”, 屏幕上出现三个单词“дом”、“ручка”和“окно”, 让单词“новый”与可以搭配的名词相连。形式可以采用射击、在单词下方顶单词或其他游戏的方式, 搭配正确可以得到分数, 以此类推。在一定时间范围内, 分数高的学生可以获得相应的奖励, 比如优先被邀请参加“俄语电影之夜”或收到教师提供的学习用品等。

结语: 为了帮助俄语初学者更好的掌握俄语基础, 该手机 APP 应用程序作为连通老师与学生的链条, 有助于教师了解学生, 有效培养学生的策略, 改进教学方式, 为学生创造良好的语言学习氛围和学习条件, 从而提高学生的学习兴趣、提高其学业水平。